

## 【理论探讨】

## 《金匱要略》“野苣”“白苣”考

银 赟, 张 琦<sup>△</sup>

(成都中医药大学基础医学院, 成都 610075)

**摘要:**《金匱要略》第25篇“果实菜谷禁忌并治”有“野苣”“白苣”2种食物,古今医家多认为是苦菜或莴苣,但惜未论述考证经过。本文首先通过考证篇中条文来源,判断出“野苣”“白苣”是秦汉时的1种食物,再通过“莴苣”传入我国的时间和梳理苦菜的别名,认为二者不是苦菜和莴苣。然后判断出“苣”是“秬”的类化字,学术界又以“黍”释“秬”,再查阅《中国农业百科全书》和相关期刊论文,得出“秬”是黍中有糯性且黑壳粒大的品种,“野苣”是其野生种,“白苣”可能是黍中非糯性且苗期叶片带淡绿色(所谓微白)的品种,也可能是黍中白壳的品种,二者的原植物是今禾本科黍属植物黍(*Panicum miliaceum* L.)。

**关键词:**《金匱要略》;野苣;白苣;秬;黍;苦菜;莴苣;考证

**中图分类号:** R222.19 **文献标识码:** A **文章编号:** 1006-3250(2020)03-0304-03

### Textual Research of "Wild Lettuce" and "White Lettuce" in Synopsis of the Golden Chamber

YIN Yun, ZHANG Qi<sup>△</sup>

(School of Basia Medical Sciences, Chengdu University of traditional Chinese Medicine, Chengdu 610075, China)

**Abstract:** There are two kinds of food "wild lettuce" and "white lettuce" in the 25 chapters of the *Synopsis of the Golden Chamber*. Most ancient and modern doctors think it is bitter vegetable or lettuce, but they do not discuss the process of textual research. In this paper, "wild lettuce" and "white lettuce" were identified as one kind of food in Qin and Han Dynasties through the source of the articles in the textual research, and then "lettuce" was introduced into China and combed the name of bitter vegetables. It was thought that the two were not bitter vegetables and lettuce. Then it is judged that "chicory" is a kind of word of "Zhen". The academic circle interprets "Zhen" with "millet", and then consults "Encyclopedia of Chinese agriculture" and related journal papers. It is concluded that "Zhen" is a kind of glutinous variety with large black shell and grain in millet, "wild chicory" is its wild species, "white chicory" may be a kind of non glutinous variety with light green (so-called micro white) leaves at seedling stage, or it may be a kind of non glutinous variety in millet. The original plant of the two varieties is *Panicum miliaceum* L. is bitter or lettuce. Through textual research articles in origin, emergence time, ancient literature and modern research results, that "corn salad" and "lettuce" is not bitter or lettuce. "Lettuce" is "the word Ju", "Ju" (lettuce) for millet varieties in black, "corn salad" is the wild species, "lettuce" is a white shell of millet varieties, the original plant is now two gramineous plants of the genus *Proso Millet*.

**Key words:** Synopsis of the Golden Chamber; Wild Lettuce; White lettuce; Ju; Millet; Sowthistle; Lettuce; Textual research

《金匱要略》(以下简称《金匱》)第25篇“果实菜谷禁忌并治”专篇讨论饮食禁忌,为后世食疗学的发展奠定了基础。由于古今词义变迁,篇中有些食物今已不复存在或已不知所指。如“野苣不可同蜜食之,作内痔”“白苣不可共酪同食,作蜚虫”之“野苣”和“白苣。”笔者详考篇中条文来源,判断出“野苣”“白苣”是秦汉时的1种食物,再梳理《说文解字》(简称《说文》)《中国农业百科全书》等古今文献和相关学术论文,考证出二者的原植物是今禾本科黍属植物黍(*Panicum miliaceum* L.)。兹详述考

证经过。

#### 1 篇中条文源自《神农黄帝食禁》

丹波元简<sup>[1]</sup>据《汉书·艺文志》载有《神农黄帝食禁》,认为《金匱》24、25篇可能是其遗文,“此篇所载,岂其遗欤。”现代文献学家马继兴<sup>[2]</sup>、已故中医药学家尚志钧<sup>[3]</sup>也指出,《备急千金要方·食治》(简称《千金·食治》)《金匱》两书载有其佚文。如尚志钧<sup>[3]</sup>指出:“以上二书《千金方》、《金匱》所载或认为是《神农黄帝食禁》佚文,但还有待进一步考证。”马继兴<sup>[2]</sup>据《千金方》26卷中有“专门注明‘黄帝云’引文”的内容,从名称和内容上判断该书(《神农黄帝食禁》)的主要内容保存在《千金方》中,且因《金匱》24、25篇中“不少内容是与《千金方》中所引的《神农黄帝食禁》完全相同”,故认为该书的零星佚文也保存于《金匱》24、25篇中,并据此判断篇中“关于食禁和食治的资料也是(仲景)

**作者简介:** 银 赟 (1981-),男,副主任医师,在读博士研究生,从事张仲景杂病证治规律研究。

**△通讯作者:** 张 琦,女,教授,博士研究生导师,从事张仲景杂病证治规律研究, Tel: 13678007538, E-mail: zhangqi1237@163.com。

根据《神农黄帝食禁》撰写”而成。笔者认为,“野苳”“白苳”条是《神农黄帝食禁》的佚文,依据如下。《汉书·艺文志》载有《神农黄帝食禁》七卷的书目,说明该书确实存在。《千金·食治》<sup>[4]</sup>《金匱》及《外台秘要》(简称《外台》)<sup>[5]</sup>有关每月饮食禁忌的条文,如“正月勿食生葱,二月勿食蓼”等,三书所载文字基本相同,且《外台》<sup>[5]</sup>王焘注文有“谨按仲景方云”字样,可见上述条文确为张仲景直接引用《神农黄帝食禁》而被王焘所见,并编入《外台》中。据此,张仲景完全可能引用书中其他条文。《千金·食治》和《金匱》“野苳”“白苳”条文字基本相同,且《千金·食治》<sup>[4]</sup>在条文前题有“黄帝云”字样。据马继兴研究结论,可推之“野苳”“白苳”条是《神农黄帝食禁》的佚文。现代医家对《神农黄帝食禁》研究甚少,该书在东汉班固撰写的《汉书·艺文志》“方技略”中首次出现,而班固则是根据西汉末年刘向、刘歆父子奉诏整理的我国第一部图书分类目录《七略》摘编而成,即《神农黄帝食禁》在刘向父子所著《七略》之前即已存在。关于该书的成书时间,马继兴认为成书于秦汉之际,尚志钧<sup>[3]</sup>认为在秦汉之际或更早一些。笔者采纳马继兴结论认为成书于秦汉之际。

## 2 “苳”不是苦菜或莨苳

古今医家<sup>[6-10]</sup>多认为“野苳”“白苳”的原植物为苦菜或莨苳,但惜未论述考证经过。首先,二者的原植物不是莨苳。考莨苳起源于地中海沿岸,约在公元5世纪传入中国<sup>[11]</sup>。在隋唐前文献中不见有“莨苳”的记载<sup>[12]</sup>。前已述“野苳”“白苳”条是《神农黄帝食禁》的佚文,而该书成书于秦汉之际,可推之“野苳”“白苳”是秦汉时即存在的食物。从时间上判断,二者不可能为莨苳,将二者认作“莨苳”可能与《本草拾遗》<sup>[13]</sup>有关。该书称“白苳如莨苳,叶有白毛”,且认为莨苳、白苳二者外观、性味、功效相似。其次,通过梳理文献,二者的原植物也不是苦菜,理由如下:古籍中苦菜无“苳”之名。崔光志等<sup>[14]</sup>指出,苦菜在我国文献中记载较早,在《诗经》中称为“苳”“荼”,在《神农本草经》中称为“荼草、选”,即便在其后的《名医别录》中也仅有“游冬”之别名。《千金·食治》将苦菜<sup>[4]</sup>、野苳、白苳<sup>563[4]</sup>分条记载,其性味、功效各不相同,并总结苦菜的别名有“荼草”“选”“游冬”<sup>[4]</sup>。若“苳”是苦菜的别名,孙思邈不可能将其分条记载,其别名中也不可能不作“苳”的记载。将“苳”误认为苦菜,可能来源于宋·《嘉佑本草》,该书将苦菜称为“苦苳”,并有“苦苳野生者,又名徧苳。今人家常食为白苳”之说。通过梳理苦菜的别名可证二者原植物不是苦菜。综上,笔者通过“野苳”“白苳”是秦汉时期的1种食物和“莨苳”传入我国时间及梳理苦菜的别名,可证二者原植物不是苦菜或莨苳。

## 3 “野苳”“白苳”是黍的2个品种

前已述“野苳”“白苳”不是苦菜或莨苳,下文通过梳理《说文》《中国农业百科全书》等古今文献和相关期刊论文后,考证出“野苳”“白苳”是黍的2个品种,简介考证经过如下。

### 3.1 “苳”是秬的类化字

《金匱》25篇标题为“果实菜谷禁忌并治”,篇中论述了汉时各种常见的水果、蔬菜、谷物的饮食禁忌,故推之“野苳”“白苳”当为其时常见的食物,二者可能是1种食物中的2个不同品种。又《神农黄帝食禁》非专门农书,“野苳”“白苳”只有在其时被广泛食用,才有可能被写入该书,此也为二者是1种食物提供了另一佐证。《说文》释“苳”<sup>[15]</sup>:“束苇燃”,即今炬字,此显与二者为食物之义不符。既然二者为1种食物,那么在同时代文献中也应有相应记载。笔者检阅秦汉前古籍中表示食物的“苳”,发现在《山海经·大荒南经》<sup>[16]</sup>中有“维宜苳苳,穆杨是食”的记载。袁珂<sup>[16]</sup>在《山海经全译》中引郭璞《山海经注》云:“苳,黑黍。今字作禾旁”,即郭璞认为“苳”“秬”是同一字的不同写法。笔者认为这涉及文字学上汉字的类化。所谓汉字的类化<sup>[17]</sup>是指“人们在书写的时候,因受上下文或其他因素的影响,给本没有偏旁的字加上偏旁,或者将偏旁变成与上下文或其他字一致。”“秬”类化为“苳”是由形旁类化而成,是受前字形旁影响而转换偏旁<sup>[18]</sup>。“苳”原本只作“秬”,因受“苳”字偏旁的影响而改换形旁。即将“秬”的“禾”旁改为“艹”,故“秬”类化为“苳。”他如毛远明<sup>[18]</sup>引北魏《乞伏宝墓志》“苞一德于怀抱。”“抱”原本只作“抱”,也是因受“怀”字偏旁的影响而改换形旁,“怀抱”改为“怀抱。”

### 3.2 “野苳”“白苳”是黍的2个品种

因“苳”是“秬”的类化字,故接下来考证“秬”的名实关系。古今学者均释“秬”为黑黍,如前述郭璞《山海经注》即云“苳,黑黍。”《毛诗训诂传》(简称《毛传》):“秬,黑黍也。”《尔雅》“秬,黑黍。”《楚辞·天问》:“咸播秬黍。”王逸注“秬黍,黑黍。”黄金贵<sup>[19]</sup> 822-823指出,黍是我国古代主要栽培的粮食作物。《说文·禾部》曰“黍,禾属而黏者也。以大暑而种,故谓之黍。”“黍”是黍类的总称。黍米一般是黄色,若有黑黍则珍贵异常。而“秬”是黑黍之名,是上古黍的优良品种,今已不见。崔富章<sup>[20]</sup>考证《诗经》《毛传》《说文》等古籍后认为,“秬”为黍中有糯性且黑壳粒大的品种,故可推之“野苳”是相对人工栽培的野生黑黍。《中国农业通史》<sup>[21]</sup>引考古发现,黍的栽培起源于我国黄河流域,其历史可追溯到距今8000年前。该书<sup>[21]</sup>同时指出,黍的野生种在我国分布广泛。上述特点符合“野苳”为野生黑黍的可能性,此也为“野苳”是野生黑黍提供另一佐证。

崔富章<sup>[20]</sup>引北京大学中国文学史教研室编《先秦文学史参考资料》认为,黍有“秬”“芑”等4种类型“秬,音巨,黑黍……芑,音起,白苗嘉谷;初生时色微白。”因“芑”“芑”都为“黍”类,又“芑”初生时色微白,有白色之意,故由“芑”这一单音节词演变为“白芑”这一双音节词。崔富章<sup>[20]</sup>考证后认为,“芑”(白芑)是黍中非糯性且苗期叶片带淡绿色(所谓微白)的品种。另古人喜欢根据谷物的植颖颜色、籽粒形状及大小等分别给予不同的类型命名<sup>[20]</sup>。既然“秬”是黍中黑壳的品种,那么“白芑”可能是黍中白壳的品种,此也可能是其命名的原因。《中国农业百科全书·农业历史卷》<sup>[22]</sup>指出,黍的颖壳颜色很多,古以黑壳为贵,《诗经》称黑黍为秬,此外尚有赤白青黄等颜色。黍为禾本科植物,当以其种子为食用部分,即《神农本草经》中的黍米<sup>[23]</sup>。《金匱》25篇“白黍米不可同饴蜜食,亦不可合葵食之”,也为“白芑”是黍中白壳的品种提供一佐证,故“白芑”也可能是黍中白壳的品种。丙执俭<sup>[24]</sup>探讨学术界有关黍的论证后认为“黍”按黏与不黏分为两种,其黏的称为黍子或黏糜子,不黏的称为糜子,籽粒去皮后叫黄米,古时之黍包括现在的黍子或糜子。对于其原植物,丙氏考证后认为“黍”古今名物一致,是今禾本科黍属植物黍(*Panicum miliaceum* L.)。

综上,笔者首先通过考证篇中条文来源,判断出“野芑”“白芑”是秦汉时的1种食物,再通过“莠芑”传入我国的时间和梳理苦菜的别名,得出“芑”不是苦菜和莠芑的结论。然后判断出“芑”是“秬”的类化字,学术界又以“黍”释“秬”,再查阅《中国农业百科全书》和相关期刊论文,得出“秬”是黍中有糯性且黑壳粒大的品种,“野芑”是其野生种。“白芑”可能是黍中非糯性且苗期叶片带淡绿色(所谓微白)的品种,也可能是黍中白壳的品种,二者的原植物是今禾本科黍属植物黍(*Panicum miliaceum* L.)。

#### 参考文献:

- [1] 丹波元简.金匱玉函要略辑义[M].林军,点校.北京:学苑出版社,2011:502.
- [2] 马继兴.中医文献学[M].上海:上海科学技术出版社,1990:

260.

- [3] 尚志均,林乾良,郑金生.历代中药文学精华[M].北京:科学文献技术出版社,1989:367.
- [4] 孙思邈.备急千金要方校释[M].李景荣,苏礼,任娟莉,等校释.北京:人民卫生出版社,1998:561-563.
- [5] 王焘.外台秘要[M].王焘医学全书[M].北京:中国中医药出版社,2006:782.
- [6] 刘澍韵.金匱要略校注集解[M].上海:上海古籍出版,2014:678.
- [7] 程林.金匱要略直解[M].谢世平,李志毅,陈晓辉,等校注.北京:中国中医药出版社,2015:186.
- [8] 李克光,张家礼.金匱要略译释[M].上海:上海科学技术出版社,2010:646.
- [9] 闫爱玲,姜东云.浅谈仲景方中蜂蜜的运用[J].甘肃中医,2007,20(8):65.
- [10] 赵婉莹.中国古代食疗发展研究[D].西安:西北农林科技大学,2008:49.
- [11] 中国农业百科全书总编辑委员会蔬菜卷编辑委员会.中国农业百科全书·蔬菜卷[M].北京:中国农业出版社,1990:286.
- [12] 陈贵林.论莠芑的起源和进化[N].河北农业大学学报,1999,13(1):101.
- [13] 陈藏器.《本草拾遗》辑释[M].尚志均,辑释.合肥:安徽科学技术出版社,2002:125.
- [14] 崔光志,李峰,刘杨,等.中药苦菜的文献考证[J].中国实验方剂学杂志,2012,18(23):360.
- [15] 许慎,汤可敬.说文解字今释[M].长沙:岳麓书社,2002:141.
- [16] 袁珂.山海经全译[M].贵阳:贵州人民出版社,1991:285.
- [17] 董宪臣,毛远明.汉字类化研究与碑刻文献整理[J].古籍整理研究学刊,2012(2):36.
- [18] 毛远明.汉字形旁类化研究[J].西南师范大学学报(人文社会科学版),2006,32(6):174.
- [19] 黄金贵.古代文化词义集义辨考[M].上海:上海教育出版社,1995:824.
- [20] 崔富章.“秬秠”辨[J].杭州大学学报(哲学社会科学版),1980(4):126.
- [21] 游修龄.中国农业通史·原始社会卷[M].北京:中国农业出版社,2008:163.
- [22] 中国农业百科全书农业历史卷编辑委员会.中国农业百科全书·农业历史卷[M].北京:中国农业出版社,1995:296.
- [23] 任燕玲.《神农本草经》理论与实践[M].北京:中国中医药出版社,2015:290.
- [24] 丙执俭.《辞海》《辞源》黍粟释义考辨[N].西北师大学报(社会科学版),2004,41(2):30.

收稿日期:2019-08-07

#### (上接第303页)

- [21] 吴瑭.温病条辨[M].北京:科学技术文献出版社,2010:130-131.
- [22] 盛增秀.王孟英医学全书[M].北京:中国中医药出版社,2015:54.
- [23] 曾江琴.《金匱要略》热入血室证治源流研究[D].武汉:湖北中医药大学,2006:8-11.
- [24] 哈荔田.漫谈热入血室[J].山东中医学院学报,1981(4):34-37.
- [25] 陈亦人.伤寒论译释(上)[M].上海:上海科学技术出版社,1959:63.
- [26] 中国中医研究院.中医证候鉴别诊断学[M].北京:人民卫生

出版社,1987:290.

- [27] 邓铁涛.中医证候规范[M].广州:广东科技出版社,1990:358.
- [28] 成都中医学院妇科教研室.中医妇科学[M].北京:人民卫生出版社,1986:422.
- [29] 范永升.新世纪全国高等中医药院校规划教材《金匱要略(供中医药类专业用)》[M].北京:中国中医药出版社,2003:316.
- [30] 姜建国.新世纪全国高等中医药院校七年制规划教材《伤寒论》[M].北京:中国中医药出版社,2004:112.
- [31] 李振吉.中医药常用名词术语辞典[M].北京:中国中医药出版社,2001:310.
- [32] 世界卫生组织(西太平洋地区).WHO西太平洋地区传统医学名词术语国际标准[M].北京:北京大学医学出版社,2009:151.

收稿日期:2019-07-23